

~~Н 27-1~~

№ 9

САТКО



Г.П.Б. в Литр.
Ц. 1933 г.
Лит № 518



№ 4
1933
Февраль

е,
а
е
о-
л-
х.
и-
з-
е-
с-
го
о-
н-
в

108.

раж

Большевикень подпольной печатень коряс ледстнемат

Д. Л. Маринин

РСДРП (б) с мон совинь 1904 иестэ Самар ошсо Долгов ды Буянов ялгатнень рекомендацяст коряс. Сестэ монь ульнесть 35 иень. Мельстэнь а явкшны кода Буянов ялгась (ошонь комитетэнь секретарь) кармавтымим монь машина кинь робочейтнень ютксо прокламациянь явшеме-сравтомо.

Неть салава нолдавт прокламациятне ульнесть сермадозь Япония марто Россиянь войнанть каршо, робочейтненень ды сокицятненень эсть меркшне войнав мслемадо, тердсть большевикень партияв совамо, стачкань, демонстрациянь тееме, войнанть каршо, самодержавиянь каршо молеме.

Истямо листовкачэ нолдамонь, явшемань-сравтнемань кис самодержавиясь апак судя озавтнесь тюрьмава, леднесь. Сестэ кежевстэ нарьгасть сетнень лангсо, конат сермалекшнизь неть брошюратненень, сынст мельга вансть прок чумасо сэредиця мельга, штобу авольть заразяво эйстэст лият, арестовилизь, судилизь каторгав ды натой повсестьяк.

Пек стака ульнесь печатамская; типографиянь азоронтень сатолесь сермадыцятненень марто вейкедьстэ, секс кода-можак типография эзь согласякшно большевикень литературань печатамо. Савкшнось эсинек салава типографиянь тееме. Япония марто войнань шкастонтъ вейке большевичка — Анята Сиимонова кавто ялга марто кундасть типографиянь организовамо. Тень кис сынст колмонест правительствась панинзе ссылкав васоло Сибирев.

1905 иестэ, зярдэ яволявтозель валонь ды печатень „свободась“, минек ялгатне ушодсть эсь статьяст печатамо „Самарской газетсэ“; те газетанть эйсэ нолдась купец Костерин. Неть „свободатненень“ пингстэ газетась лиссь ансяк вейке ков — октябрь ды ноябрь ковоень забастовкатненень. Забастовкатненень ды революциянь лепштамодо мееле „Самарской газетанть“ лангс путсть штраф 6.000 целковойть, Костеринэнь пекстызь колмо ковс тюрьмав ды мейле пекстызь газетантькак. Минь таго карминек салава прокламациянь нолдамо. 1905 иень революциянь шканти Самарсо ульнесть печатазь револю-

ционной мороткак.

Миненек Самаров пачко-лесть лия газеткак: „Донская реч“, „Искра“. Весе те литературась мольсь Сам-Злат. машина кинь управлениянь трокс, — В. П. Арцыбушев, Балашев ды теятерь Кале-



Д. Л. Маринин

рия вельде. Теде башка литература получилинек Ф. Я. Риденень кинига микшнема магазинстэ; Риль Ф. Я. сонсь ульнесь анархист, кавто братонзо коммунист.

1912 иестэ, виев реакциянь Самарошсо эзь лисе мезеяк.

1912 иестэ лиссь „Правдась“ „Правдастонтъ“ минь маринек ды карминесодамо Ленской растрелдэнтъ. „Правдась“ кепедизе пильге лангс весе Россиянь робочей классонтъ.

1912 иестэ съезь кармась лисеме газета „Приволжская правда“; редакторк ульнесть Митрофанов, Васильев ды Яшин ялг. ды лият.

„Приволжской правданть“ пек сеестэ штрафовилизь, редактортнэнь озавтнилизь тюрьмав. Штрафонь пандомьярмактнэ эсть сатно, тень таркас озавтнилизь редакторонтъ колмо ковс тюрьмав. Тюрьмасо аштемань кис редакторонтень семиянстэнь редакциянь ярмасо пандсть 25 целковой ковоень, — истштрафось савкшнось седе „дешовастто“.

Большевикень печатесь апак лотко мездеяк апак пеле лангс таргсесь инязоронь ды буржуень властенть весе чопода тевензэ, невсь робочейтненень вейсэ крестьянстванть марто классонврагонть каршо бороцямо ки, оляс немань ки.

Истямо покш нарьгамо ало, салава лисезь большевикень печатесь аноктаст робочей классонтъ ды ветясь инязоронь ды буржуазиянь властенть ертомо.

СЯТКО

ОЛСИ ВЕТЕЦЕ ИЕ ИСКРА V ГОД ИЗДАНИЯ

Весе масторонь пролетарийтне, пурнаво до вейс!

НОЛДЫЦЯЗО: Весесоюзонь писателень эрзямокшонь областень оргкомитетэсь.

Эрзянь колхозникень кавто недлянь литературно-художественной ды общественно-политической ЖУРНАЛ.

9 № май ков 1933 ие.

Номерэсь нолдазь
печатень чинтень.

Шумбра улезэ большевикень печатесь!

Шумбра улезэ
ленинэнь национальной политикась!

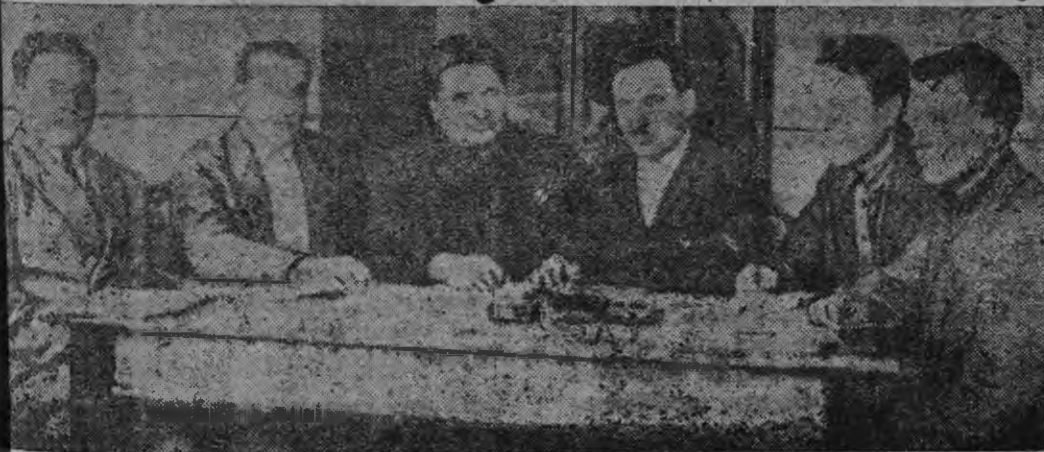
Эрзянь печатесь большевикень ки лангсо

Инязоронь самодержавиянтъ пинкстэ эрзянь кельсэ ульнесь печатазь ансяк вангелия ды лият кой кодат пазонь пинигинеть. Те самай се, конань велье самодержавиясь чопулгавсь трудиця эрзятнень превест, ветясь эйсэст кабакас. Тона чинень алтнесь рай, пароярямо; те чистэнтъ кармавсь бояртнэнь лангс чинек-венек роботамо, паздо пеме, супавонь вечкеме, мужа ды вачо тисэ эрямонтъ вечкеме. Вана мезес тегавсь инязоронь самодержавиясь трудиця эрзятнень эрзянь кельсэ сермадовт вангелиянтъ вельде.

Школатнесэ ветясь рузьявтомань политика, калавсь эрзянь эрямо-койтнень, калавсь шачиця ды эсь лукшонзо поцо састо касыця эрзянь культуранть. Эзь мере эрзянь моронь морамо. Кармавсь лия национальностень а вечкеме. Весе те ветясь пингеде-пингень нужанть покшолгавтомас, хозяйствань ды эрямонь калавтомас, семиянь ды коень калавтомас.

....Калмодо кельме
Минек эрямось.
Нартимкстэ сэпей
Козятнень ямост...

“Сятко” журналонтъ редколлегиязо 1930 иестэ



Ирш ендо вить пелев: 1) Васильев, 2) Сульдин, 3) Ерин, 4) Платонов, (ответственный редактор); 5) Андреев и Кириллов (литработники).

Эрзянь газетэнь-журналонь роботничть



СНИМКАСОНТЬ: нерш ендо озадо: 1) Кириллов, (мордгизэнь литредактор), 2) Куторкин-Ендоп („Эрзянь комуна“ газетэнь редакторонть заместителезэ), 3) А. Лун’янов („Сятко“ журналонть ответредакторозо), 4) Кривошеев („Сятко“ журналонь редколлегиянь член). Стыдо аштить: 1) Егоров („Эрзянь комуна“ газетэнь ответ. редакторозо), 2) Кабанов („Ленинэнь киява“ газетэнь ответ. редакторозо), 3) Буртаев („Сятко“ журналонть техредакторозо ды ответ. редакторонть заместителезэ), 4) Милаева („Якстере лаштине“ журналонть литредакторозо)

Вай полам саизь
Ойнав службамо,
Кадовинь съкамон
Прамо-емамо“..

Истямо лужаня, потмура моросо складизь эрзятне се шкань нужда-чисэ эрзямст.

Ансяк Октябриянь революциясь, Октябриянь даволось народызе пингед пингень нужачинть. Лыйневтизе масторонь келес палы зорякс палы оля чинь якстере знамянтъ. Те знамянтень кундасть весе лепштызь трудиця народтнэ ды седеяк верев кепедизь вельксээст. Те знамянтъ марто, ленинэнь партианть ветямонзо коряс сыргасть трудиця народотнэ олячинь од эрямонь сроямо, таштонть педепев тапамо. Ранкстасть эрзятнеяк олячинь морот.

Минь мольдяно
Икелев келей киява.
Келей фронтс
Валовсь покш виенэк.
Оля-чи теемс кезэрь Россиява,—
Боруцямонь
Знамя кецэнэк!..

Ансяк октябриянь революциясь ды ленинэнь национальной политиканть видестэ педепев ютавтомась макссь покш возможность национальной культурань касомантень. Удалов кадовозь народтнэнь появась эсист письменностест, печатест, литератураст.

Советэнь союзсо эриця лия национальностнень марто вейсэ кармась видестэ касомо эрзямокшотнень культурасткак, конань формазо национальной, содержаниязо социалистической.

Эрзянь культурань касома теэсэнь васень толнэкс появасть эрзянь газетатне. 1921 иестэ октябрия ковсто Московсо лиссь „Якстере Теште“ газетанть васень номерэзэ. Саратовсо кармась лисеме „Якстере Сокиця“ газетась. 1923 иестэ Петровск ошсо кармась лисеме „Од веле“. 1924 иестэ Кузнецк ошсо кармась лисеме „Якстере веле“ газета. 1929 иестэ Самар ошсо кармась лисеме „Сятко“ журналось. 1925 иестэ Новосибирск ошсо кармась лисеме „Од эрямо“ газетась.

Партиясь ленинэнь национальной покликанть ютавтозь весеке вийсэ лезды национальной культурань касома теэсэнь. Эрзянь трудицятне пек прормельсэ vastызь эсист кельсэ газетатнень ды журналтнень. Эрзянь кельсэ печатесь шачумань эсь васень чистэнзэ кармась виевстэ борсцямо партиянь генеральной линиянзо кисэ, организови трудиця массатнень партиянь перька. Эрзянь кельсэ печатесь весе национальной-

стеня лия печатень марто теэсэ партиянь кельсэ кеме оружиякс класонь врагонть каршо боруцямсто.

Эрзянь кельсэ печатень перька пурнавозь селькоронь армиясь теэсэ социализмань кисэ бороциця ударникекс. Сынэ эсист пшти перасост ливтить ланкс асатыкснэнь, невтить роботамонь паро примерзить. Те армиясь седеяк покшолгадсь васенне петилетканть прядоманзо кисэ бороцямсто, келейстэ весе фронтнэва социализмань наступлениянть ветямсто, класонь врагонть—кулаконть та памсто Эрзямокшонь трудицятне седеяк кеместэ пурнавить эсист кельсэ большевикень печатень перька.

Иеде иес касы большевикень национальной печатесь. 1930 иестэ, зярдорганизовавсь Эрзямокшонь областесь, Саранск ошсо кармась лисеме эрзянь кельсэ кавто газетат: „Эрзянь комуна“, „Ленинэнь киява“. „Сятко“ журналось, пачтызь трудиця массатнень седе малэв,— 1931 иестэ сон кармась лисеме Саран-

Эрзянь писателень группа



СНИМКАСОНТЬ: керш ендэ вить пелев: 1) Кириллов, 2) Иривошеев, 3) Лук'яков, 4) Куторнин, 5) Милаева.

скойсь. Теке жо иестэнь организовазь эйкакшонь журнал „Якстере Тештине“.

1930 иестэ ВКПБ(б)-нь ЦК-сь тейсь решения-промышленной централнева ды велень хозяйствань райотнева организамс газетат. 1930 иень тундонь видимантень Кочкувовань районсо ул-несь организовазь эрзянь кельсэ васенце га газета „Якстере колхоз“. 1931 иестэ истят газетат кармасть лисеме весе райотнева. Большевикень печатесь седеяк малав шашсь колхозникень трудия массатненень. Сон эрва кодамэ нацио-валниостень кельсэ мобилизови трудия массатненень хозяйствань ды политикань камланиятне перькэ, партиянтэ генеральной линиянзо кис боруцамо, класонь врагонть допрок маштомо.

Пек повш тев тейсь эрзянь кельсэ печатесь писателень кадрань кастомо тевсэнтэ. Те историянь заслугась ашти гранитсэ сермадозь национальной куль-

турань достижениятнесэ. Эрзямокшонь печатенть перька чиде чис касыть од ды од писателть, конатненень морост сталень вайгельсэ гайгить социализмань сроямо увтсонть. Полавтоти масторонть шачозо, полавтсви эрямось, койтне, одолгады ломанесь, сдолгацть моротне. Нусманя моротненень таркас колхозонь паксясь эрзякаць кшнинь моросо:

„Садо садо.
Ве рязь стядо
Од эрямонь сроямо.
Масторлангонь
Оля—знаниянтэ
Ве вайгельсэ морамо“.

Партиянтэ виде политиканзо тевс ютавтозь, ленинэнь национальной политиканть видестэ ветязь большевикень печатесь, большевикень печатазь валось терди весе мастер лангонь октябрынтэ теёмө



Маень васенце чись Московсо



СНИМКАТНЕСЭ: васенцесэнтэ. Сталин ды Каганович ялг. Кремлясто молить парадов; омбоцесэнтэ — якстере гвардеецткэ, якстере партизантэ парадсо

ГЕНРИ — ГАРТ

(лия масторонь робочевнь делегат)

Асфальтсо вельтязь
Цитнить ульцятне
Площадтне валдт,
ды валдт,
ды валдт.
Массатне
молить,
молить,
молить.
Веселат пейдицят чамаст.
Флагтнэ лыйнить.
Копитонть тапардыть,
Келсетить верьга менельганть.
Церат--
ават,
Пакшат,
Од ломать--
А кельгить келей ульцячанть.
Вана молить,
молить,
молить
Якстере армиянь полктнэ,
Чинть
срунасо
штыктне
налксить,
Уезь уить танкатне.
Волнакс,
Састыне лымбакснезь,
Матрост--
Братишкатне молить.
Сорны кошгось,
Ды сэнъ менелесь
Сынст морамо вальгейденть.
Флагсост
Ульцянтъ келес пекстызь--
„Путиловец“
Ударникть свить,
Мельгаст,
Колонаст видстэ ровнязь,
„Марксист“ ды „Сталинец“
айгить.
Тов,
косо
ломанень
лейтне,
Эрва ендо ве площадьс валовить
Косо сядо толсо
Налксить ракетатне,
Сэнъ
менелентъ
прожектортнэ
штюпить.
Ашти Генри
Сарей трибуна лангсо,
Вождтне марто ряц Генри ашти.
А нардави валдось чамастонзо,
Сонзэ
чамась
пейди
чинть ладсо.
Кинь се шкаме
Кирди седейзэ,
Ки се шкаме а пейдзевеи?
Ларов
ялганть

Валдот седой черензэ.
Чиремтize курго уголонзо.
Шумбра чил..
Шумбра чил..
Шумра чил!!
Советнэнень ды партиантень,
Урал..
Урал!
Урал!!
Урал!!
Урал!!
Пештизе менелентъ, масторонтъ.
Сядо вайгельть
Пижнить трибунастонтъ.
Тыща
вайгельсэ
радиось
ранги;
Весе ошонтъ сорокавнтить мо
ротне,
Массась моли,
яла моли,
моли!
Генри неize
Ударникентъ виензэ,
Неize ударник ломанентъ,
Кода вастызе
Сон покш теვენзэ,
Омбоце вете иень планонтъ.
Чокшне,
Марининской
театрасо,
Ленин ошонь робочейтненень,
Генри-Гарт
Кортась сценанть лангсто,
Кортастъ
весе сынст делегатнэ:
—Тынк
Коммунизмань покш тевтне,
Невтить ки, коданя туремс
айгить.
Наксадо, рунгонтъ синдемс,
Минь срадтано
Робочей казармава--
Вачо куломась кува яки,
Косо вачо
ашти
робочей
ава,
Миткалькс ашолгадсть пакшине-
тне.
Пролетариянь
Виентъ сыргавсынек
Мастор
Лангонтъ
келензэ
келес!..
Коммунизмань
Знамянтъ кепедьсынек,
Эрва
ошонтъ,
велентъ
велькес!!!
В. Радаев

ПАЛЫ ТУРИМАНЬ ТОЛОСЬ

Азаргадозь,
Ардозь,
Зверь ладсо;
Ве пельга
Малава,
Валдова,
Салава
Кулакось
Колхозонтъ
Перьканзо
Чаркснесь..
Истяжо
Ве лувсо
Мартонзо
Наволась
Чев поцо
Паркснесь:
„—Наксады
Кадови
Колхозонь
Паксясо
Сюрось...
Осгатка
Эрямот
Ней пряды
Колхозонь
Юорось“.
Сынст пельде,
Кельде
Колхозонтъ
Меze анцяк
Арась!
Яла теке
Зверь тевест,
Превест
Эсть изня,
Наксадсты..
Течинь чинть
Увт — увнозь,
Бузнозь
Машинась
Нилизе
Сырнень—пря
Осгатка
Пултонть
Киздай ков —
Васов
Сравтызе
Секс сэтьме,
Певтеме
Паксяванть
Увнома
Гултонты!
Те боась
Эзь кадо,
Срадо
Пакся ки
Улоэ
Колхозонь
Во зернань
Колоз,
Боецнэнь
Седейсэ—
Эйсэ
Эзрь палы
Эрвейке
Зернань кис
Туримань
Толось!.. Н. Юргай.

Од поэтэнь сермадовкстост

Эрзянь поэзиясонть меельсь навто иетнестэ теезь истяшка изнявкст, мезде икеле эзинек арсеяк. Видеяк, ки арсець, што эрзянь поэзиянтэ истяшкасто покшшто касы авторитетэзэ эрзянь трудиятнень ютксо кодамо бути вседемезэ колмо ниле иень перть.

Кодамо основа лангсо теезь иеть покштояк покш изнявкснэ? Неть изнявкснэ эрзянь поэзиясонть теезь ленинэнь национальной политиканть видестэ ютавтозь, великорусской шовинизманть ды таркань национализманть каршо виень апак жалчя бороцязь. Неть изнявкснэ теезь социалистической реконструкциянь ютавтоманть ды культурной революциянь задачатнень вадрясто решазь, весемень сермас тонавтоманть ютавтозь. Эщо весть чавозь великорусской шовинистнэ, конат эсть кеме эрзянь кельсэ художественной литературань теаманть, конат эрва кода снартнест мешамо сонзэ касоманть ды эрва кода кенгелять ды пеедсть сонзэ лангсо.

Од—колхозонь велесь макссь эрзянь поэзиянтень од поэтт ды макссь аволь аламо. Састь эрзянь поэзиянтень истят од поэтт кодат: В. Радин, П. Гайни, Рав (Рогожин), Ст. Прдохоров, Жорж Бажанов, Вечканов, Ник. Филипповы ляят. Ламонь сынст эйстэ уш дисить васеньце кинигаст. Веловонь, кавто ковонь ютазь сынкт васенце кинигаст срадыть



Вечканов

эрзянь колхозтнэнь ланга, сетнень ланга, конатне эйстэ сынст састь литературав. Ламот сынст эйстэ номерстэ номерстэ эрсыть печатазь „Сятко“ журналонь ды эрзянь газетатнень страница лангсо, ламот эщо эсть кенере касомо печатамо виц, ламот теинить эщо ансяк васеньце снартнема, васеньце опытт.

А эряви арсемс, што весе сермадыцятне кармить улеме поэтэкс—но тень эйстэ теверь овси а лиякстоми, а кекшеви эрзянь поэзиянтэ касомазо.

Чарькодеви, истяня бойкасто касомсто улить минек поэзиясонть ильведьксткак, ули, кода мерить, ламо чис касуманть коряс потмо енов касоманть кадовома, эли мельга а кенерима. Те теверь диалектиканть коряс истяня-жо законной, коданя законной сонзэ (кадовоманть) каршо бороцямоськак.

Неень шкане эрзянь поэзиясонть, кода весе эрзянь литературасонтькак, васеньце задачкак ашти потмо енов касомась, эрзянь поэтэнь стихтнень потмо ежост вадрылгавтомась, схематизманть, рационализманть ды эрва теветь ансяк-вейке якстере ды раужо красасо красямонть маштомась.

„Длукс эрямо чинть видестэ невтезь, неень шканть ды ютазень видестэ невтезь, советской художникесь не можит а модемс пролетариатонь позициятненень, секс, што сонензэ сави неемс, што виде чись (правдась) ашти ташто эрямонь ертыця-калавтыцянтэ ено,—пролетариатонть ено“ Истя сермаць „Литературной газетась“ икельце статьясонзо. Ансяк социалистической реализманть вельде ды Марксонь, Ленинэнь, Сталинэнь теориянтэ парсте тонавтнэзь минь теядно покштояк покш чувства марто литература.

Вансынек, кода изнить те задачанть минек од поэтнэ, сермадомо кармиця поэтнэ.

Те задачанть решамосо минек од поэтнэ пек васов кадовсть удалов. Штобу выводось аволь уль фундаменттэме, мон карман невтнеме кой зняро примерт.

Вана Ж. БАЖАНОВ. „Сятко“, журналонь 7-це номерсэ 1933 ие „Паксяв бойс“ стихсэзэ сермады

„Минь ве зяна
Соцстр ительстванть эйсэ
Тердтян



В. Радин

Теемс од пингень.
Икельце рядс
Арамс, видемасо,
Весе вийтнень паксяв.
Кепелемс комсомолонь ролентэ,
Неень пингень шкась
Кармавтэ лиякс теветь тееме,
Сех покш мель путомс
Видиманть.“

Неть строчкатне политическн видеть ды шумбрат, но эйссэ истяшка схематизма, конань пошто а неяви кодамояк поэзия Бажанов сермады истя-жо, коды сермадыть газетань заметкат берякшке газетасо. Вездэ невтезь строчкатне эйссэ ансяк общевалл, арась конкретной фактконкретной ломанть. Но теверь эщо аволь тень эйссэ, теверь сеньсэ, што неть строчкатне пошто а чуди кодамояк верьтэ—мон меревлинь арась сынст кодамояк живой лембе ежост.

Стихть сермадомс ансяк вейдем разсудкасо нельзя, стихтне вешигь ежо, чувстванть поэтэнтэндо, лиякс сын а кармить пердямо ловныцянтэ седейскак, лиякс сын а кармить улеме стихтхесткак.

Художественной литературав яви наукань, публицистикань литературадонть, яви сень эйссэ, што сон аволь толкуви эрямонь эли явлениятнень, кода теи публицистикань литературась, сон невти эрямонть художественной образсо, эрямонть кандыцянь жив ломанень рисовамосо. Семай вана те задачанть решамозо икеле минек поэтнэ лоткисамай вана те задачанть решамонзо кундамо а мыштыть минек од поэтнэ.

Коданя минек од поэтнэнь икелей сти жив ломенесь ды кода сын кундыть ударникенть рисомаонзо, истяк сын стувсьызь сонзэ, тейсызь сонзэ кшшинь ломанькс, конань поцо сеенень таркас чави мотор, везень таркас чуди солавтонь шшни, кона а сими, а ярсы, а сизи роботамсто, бути жо сизи то дуломазонзо, кона а вечки авак. Кевкстьсынек эрзянь од поэтнэнь, мезень кис тынь истяня сермадтадо ударникенть, ламот синк эйтэ? Ответ тень каршо сын а муйть ды гиде отзетень ланкс, кона бу идевель ильдкьсэнть эзь ульнеяк ды араьккак, ответсэ вейке ды моли сон истя сермадыцятнень каршо, отзетэсь истямо: ломаненть машинкс теицятне эли мезеяк а карькодить, эли мазый валтнэ ддало кекшить эсист чамаст, сисст кавтолдомаст, кулаконь потмост. Ударникесь иенень шкань жив робочей, колхозник, конань поцонзо дух аволь мотор чави,—чави седей, конань манганзо чуди ломанень псирь, аволь солавтонь кшшни, кона аволь ансяк а бажи парсте рсамо, оршамо, кона мик вечи тень эйсэ. Истя ведь кортась Сталин ялгась кото исторической условиянзо евтамо валсонь, 1931 иень июль ковсто. Истя ведь теить партиясь ды правительствась, кода ударниктне иень максыть эрва кодат преият, ды теить тенст седе паронабужения. Истя. Ды яла теке ламот эрзянь од поэтнэст тень цю а чарькодсьызь ды сермаденть ударниктнеде истя. кода

сермадыть кавто колмо иеть седе икеле, кода эрзянь поэзиянт арасель эщо кодамояк капиталозо, кодамояк опытезэ, кода эрзянь васень поэтнэ вешнест эщо ансяк кит эрзянь овсиксэн поэзиянь теэма теветень ды тейнест ламо ильведкьст.

НИК. ФИЛИППОВ сермады вана уш умок, но те шкас эщо истяжо пели жив ударникенть рисомао. „Вастума“ поэмасонзо, конань сон кучизе „Сятков“, сон корты кавто ударникте (церадо ды тейтерье), но чалгамо седе васов, кона виц чалгсесть ударникте сермадыця эрзянь поэтнэ, сон пели. Филиппов, кода ламот од поэтнэ эйтэ, сермады ланкс ванозь, аволь ломаненть седей поц совазь. Сон евтни, аволь рисови, корты Филиппов, аволь геройтнеде ды кортыяк чавозь валсо.

„Те виесть
Мастор велиявты,
Ине ведть
Кива нолды (? П. К.)
Мартэнакс
Верезз лаки (? П. К.)
Эсь мельсэнзэ
Пандт глади (? П. К.)
Ансяк тевс
Нолдамка
Лаки виенть,
Штобу ве...энтъ
Откс теимс;
Трудямонтъ вечкессэ
Эрьвась, сякось,
Наукась улезэ
Светилакс...“

Тесэ ильведкьснэ истяжко, кодатильведкьсэнзэ Бажановонь ды лиятнень. Таркань аразень трокс башка лотксемс а сави. Эряволь бу тешкстамс Филипповонь коряс вейке, што сонзэ ули эсинзэ поэтнэнь ежозо, ули лембезэ, но а сатыть знаниянзо ды секс пели теветень молема ды тежденть кортамо истя, кода бу эряволь сонензэ модемс ды кортам, пели стака таркатнентневтеме ды моли сехте шождыне, теезь киванть.

Алкине Филипповонь техниказояк, (вант монь тешкставкьснэнь) кона лиси таго теке яла сонзэ ламос а чарькодимадонзо, литературанть, поэзиянт историянь нажувазь ули паронтъ а содамодо. Те теवेशь меши ламонень. Ламонень эрзянт повнямс В. И. Ленинэнь валонзо наследстванть кувалт ды кунндамс седей мельсэ тонавтнеме, Штобу улемс вадря поэтэкс эрви улемс самай аламо неень шкань культуранть сэрсьэ ломанекс, Марксонь, Ленинэнь, Сталинэнь теориянт вадрясто содыцякс.

Покш асатыкс таркас сермадомо кармиця поэтнэнь стихтне эйсэ ашти эщо се, што а маш-



А. Рав (Рогожин)

тыть сермадомо вейке кодамояк вишка явлениядо, а маштыть муемаст неть вишка явлениянтень весе масторлангонь значенияст. Кода а маштыть тень тееме, сестэ морыть истямо теде ды истя, кода ве стихсэ поэтэсь сермады Магнитостроень, Днепрогесэнь, ды лия социализмань ошонь строяmodo. Те аволь берянь. Берянь се, што истяжо стихтнень арась стихень понаст, сын теезь вейке штапо схэмасто, строямонь этузиазманть поц атак сова, строямонть атак нейть. Истямо стихтнень арась лезэст секс, мекс сын евттыть газетань вишка заметкадояк седе аламо ды евтыть седеяк эщо тапарязь кельсэ, кона тейневи рифма ды мазый вал мельга панимадонть, Истямо стихтнень арась лезэст сөксак, што сынст эйтэ строямокс а неяви истямокс, кодамо сон тева, главнай а неявить строиця ломатне.

Аразьдекс ЯША ЛЮБИШКИ, НЭНЬ вана неть стихнень ули потмост?

„Днепро.ГЭС-т,
ШтерГРЭС-т,
КазГРЭС-т,
ДзороГЭС-т
Советской
Союза!
Касыть, тышасто
Тыща!
Сисем
Республикавал!
Касыть,
Касыть
Од стройка!
Касыть,
Касыть
Ламо ударникты!
Раштыть,
Раштыть
Трудиястэ ламо
Од
Соратникты! (? | П. К.)

Зяро тарка саить неть стихтне, лезэст жо кодамояк арась.



П. Батаев

Мезе тесэ стихень,—те ансякс, што весе валтнэ еврязь меельцек-меельцек верьде алов, аволь керш ендо вигев.

Примеркс мон те стихенть невтия секс, што истя сермадомо кармица поэтна юктосто ды кой кить уш кинишка марто поэтна эйстэяк строямодонть эщо яла сермадыть истя жо.

Весемеде башка сермадомо кармицятнень юктосто кенерсть лисеме уш аволь берянь поэт—РАДИН, ГАЙНИ, РАВ, ВЕЧКАНОВ. Виде, сынст стихтненьгак аволь вишкинеть асатыкс таркаст,—яла теке асыст марто усксть эрзянь поэзиянтень од чуди кирькс конкретностень чудикирькс. Виде конкретностень коряс теисть изнякст ансяк РАДИН ды ГАЙНИ, НО РАВ марто ВЕЧКАНОВТКАК кармасть пурдамо тень енов. Конкретностенть, ломаненть енов пурдамось — социалистической реализманть енов пурдамо. Социалистической реализманть енов пурдамось—максы поэзиянтень вий, художественностень вий, валонть ланкс лиси потмороз, верезэ

„Течинь кулясь
Курге а велги
Шалны весе велесь...
(Кулясь тачкодь ломань вельде)
Кортгыть велень келес...
—Инязорсь Московсто тусь.—
(Радин“ Рангилей“ поэмасто
„Сятко“ 1933 ис, 7-це №)

Нетъ кото строчкатне рисовить цела картина. Сынъ аволь евтнить, сынъ невгитть сень, кода велесь вастызе февральской революциянтъ васняткеяк! Жаль-ансяк се, што поэмасонть ули ламо лишной, ведь ды покш историянь ильведькст. „Инязорсь Московсто тусь“—сермады Ради, сень апак повня, што столицась ульнесь Петроградсо. „Еми масторось телес“—революциясь ульнесь тельня.

Эли ВЕЧКАНОВ. Сон меельць „Остатка папирос“ стихсэнзэ тейсь пек покш эскелькс ике-лев.

Кавто колмо валт сермадомо кармица од поэтнэнь стихес формадо ды кельде.

Тесэ тевтна овсе кальдявт. Кодамояк стихень сермадома правилат а кирдить минек од поэтна, виде аволь весе, сермадыть свободной стихть, раз-мертэме, сень ланкс апак вано, што эрзянь келес знярс мезе эщо истямо стихть а нолды, а нолды секс, што сон эщо аволь истя культурной пек, апак тонавтне, секс а чаркодевица. Д нолды эрзянь келес свободной стихть секс кик, што свободной

стихесь седеяк эщо стакалгавты ловноматъ, Минак эрзятне жо истяк как беряньстэ маштыть эщо ловномо. Штобу теемс свободной сгик,—икеле эрвяи те-емс стих музыка марто, ютамс эрвяи васеньке этапонтъ ды можот сон, жо ули кадуви икеле пелевгак. Киньгак ведь смело-стеэ а саты меремс, што свободной стихесь, Пушкинэнь кла-сической стихтенть паро. Монъ койсэ миненек неень шкасто эрвяи седе кеместэ кирдемс му-зыкальной кеме размер марто стихтненень. Тень вешить уз-ловиятне.

Келенть коряс тевтна истяжо кальдявт.—Стихт сермады эрвяи поэтэсь эсист Велень кельсэ, лигатурной веленть а тонав-тнить Те уш вана истяжо ковгак а маштов. Эрвяи парсте содамс весе сермадомо кармицятне-нень, што поэтанть аволь ан-сяк эрвяи маштомс грамотнасто сермадомо, эрвяи эщо содамс келенть, эрвяи машгомс ежон-зо, музыканзо марямо, мазый чинзэ нееме—эрвяи маштомс келенть вечкеме, штобу сон се-де паролгавтомс ды сюпалгав-томс аволь эщо седеяк колдемс, янгамс ды костямс. Эрвяи тона-домс стихень сермадомо жив кельсэ, конань эйсэ коргыть эрзянь трудицятне ды а серма

домс канцеляриянь штампован-ной кельсэ. Тень кисэ эрвяи кунцоломс жив эрзянь келес кунцоломс, тонавтнемс ды юа-томс тевс

П. Кириллов

Петр Кириллов

М О Р О

Паксянь, пандозь трокс,
Ниже лугава
Мазый горниповкс
Сравтовсть одонь ладт
Сравтовсть одонь лат
Паксянь, пандонь трокс,
Ниже лугава
Мазый горниповкс.
Сеть таркатнева,
Бува кавьелт кассть
Косо пушкатне
Колчаконь тапасть.
Козонь ламо матсть
Оля—чи седей сяткт.
Штоб од эрямов
Савольт трудицят,
Зоря тешекс палыть
Тракторонь сельмет.

Ламо валдт валыть,
Эжгавтыть кельменть
Эжгавтыть кельменть
Оля—чи седей сяткт
Штоб авольт ема
Теевт тевест стяк;
Штобу масторганть
Бой бенидсвелъ
Да нужанть эйстэ
Трудинть идсвелъ
Сеть таркатнева,
Бува кавьелт кассть,
Косо пушкатне
Колчаконь тапасть
Сравтовсть одонь ладт
Паксянь, пандонь трокс,
Ниже лугава
Мазый горниповкс.

Т а т ю.

(повесть)

ВАСЕНЬ ПЕЛЬКС

(Пезз. Ушодисозо ютазь М:М: сз)

Теде мееле Аляка атя лия ендю неж-
дьясь эрямонтень. Штобу касозо хо-
зяйствазо ды тень кисэ овсе а пандомс
кодамояк нузякс кардонень, кодамо ва-
на Сема, арьсесь Иванонть урваксто-
мо. Сонзэ койсэ Сема ульнесь а Сема—
цюрка.

— Кулина, — пшкаць Аляка козейканст-
энь. — монь койсэ Иванонть урвакстомс
эряви, кадык котьмить кудо ютксо. Коть
сыредезь аптезь ойматано. Пазось
можно несы озксонок, кучи паро ломань:
карми кунсолосо, кудот-чить карми
ветямо, эсинек ловсамизь ломанькс.
Мейсь кирдян ломанень ломань—езе
вешнек.

Истя арьсесь атят бабат. Нама, ков
салмукс—тов суре. Кулина вал каршо
эзь ефта. Ансяк шнызе те меленть, но
кода ютавтомс тевс тесэ эщо седеяк
покс пандт понгить.

— Приметасот ули кияк, — кевѣстиве
Кулина. Аляка нолдызе прынзо ды дума-
зевсь.

— Саемс эзь ялга, дотла розорьса-
мизь. Эряви кенде, горобия, вешить од
ды подробань чуба, вешить валинкат
ды сядошка эли седе ламо целковой
ярмак. Теде башка як ламо карми эря-
вомо.

— Кунсолоса Аляка, — кармась кор-
тамо Кулина.

— Эли минек мезенекак арась, гурт-
со якить ревенец, а лововить пона мар-
то мешоконок, сядосо лов зь овчинанок.
Ули мейстэ ставтомс од чуба, ули мей-
стэ омбоце, кевердявтано тензэ валин-
кат ды ставтан тензэ суманть. Минек
кардайсэ ламо прят потявтома скалт,
эли а макстан вейке приданка? Ведь
тон думик тонсь, вейкине аля миць ур-
вакстано. Сайдяно тензэ эсинек ялга.
Тонсь думик, бути саемс бедноень, мей-
ле куть ломань юткс илязо листь алясь.
Пингезэнзэ мелезэ а витиви, эрямоськак
тензэ ули а эрямо, Ули-пароськак се-
дейс а педи. Аляка, арьсека тонсь ды
Аляк обездоля сырнень поколенть, — истя
Кулина прыдызе кортамонзо. Сонзэ ме-

льс а тукшны саемс бедноень тейтерь,
пек вечкилисэ Иванонь, вансь алянть
мелензэ. Аляка атя мекев лангт араси:

— Сайдянок бедноень, сон ламо а вешн-
и, кисэнзэ ламо ютавтомс а сави. Рабо-
тань тееме маштыця, ведень-пенгень ка-
ндыця, кардаз ютконь ды паксянь робу-
тань тенця. Кармат, Кулина, тонгак видь-
ганзо васькамо, — отвечась Аляка.

Сон сельме крайсэ аволь ней бубед-
ной ломань, но хозяйстванть трокс ды
штобу а нолдамс ломанень ломань, сон
лоткась се ланкс, што Иванонь урва-
кстомс сехте бедной тейтерь лангс, ко-
ната стака роботань кармавтуманть
каршо валгак а ёвты!

Сонзэ роботазо саты. Кенерят нать
сыкамот: вазт андомс, скалт потявтомс
ды нать аламо тев кудо ютксо. „Улевель-
деря Кулина кодамояк целак... яходть
кецэт“, — кортнекшызэ Алякаатя шабра-
со.

— Тон, Кулина, Татканы содасак?

— Кинь?

— Филин Иванонь.

— Содаса. Ансяк мезезяк арась; а кот-
ст, а орчамо-пель. Сонсь прок аволь бе-
рянь тейтересь. Недля чистэ обиднясо
ульнесь.

— Тейтеренть монгак аламодо содаса.
Эряви кортамс видстэ, тусь мелезэт
тейтересь? Мон, аламодо содаса ды тонь
евтнемат кувалт мелем ули чиявтомс.

— Берянь куля канды, Алякакай.
Авась сонзэ умок уш кулось, тетянтэ
саламонь кисэ маштызь, монь мельс а
тукшны.

Кулина ве кедензэ нерькстызе уло-
зонзо, омбоце кеденть каизе мештен-
зэ трокс ды кирьди кенере пакаренть,
мештезэ новольсь керш кедензэ ланга.
Истя, Кулина кувать нурсесь эсь прынзо.

— Давай сайсынек, можно оймавсы
седеенек, — седей вакса каизе Кулина
валонть. Не валтнэ прок пекшень чевте
лопат ацавсть Алякань седейс—авась
витизе мелензэ. Тарка езем а муи, мель-
сэнзэяк мезеяк лия а ашти, анцяк секе,
кода бу чиявтомс Татюнь.

Шкась ульнёсь зоря. Цековнэ истяжо чоледсть маней чинть каршо. Лейсэнтъ пижнестъ ватракшт:

—Ва-к-а ка, ка ка, ва ка-к-а-ка-ка... прянек-пильгенек мезде бутим отка зыть. Кургост прок сапунь човсо ваднезь, курго уголстост пузырть береков ертовить. Кияк молевель деря бу ведь чиреванть, чамас аксордавлизь.

Пиже кудряв виресь моры эсь моронзо. Венельксэсь опаня, костояк а пуви варма, ансяк кизэнь лембе коштошь налксезь кузи менелентень, сестэ прок весе уды. Чувтнэ а нурымить, лапатне копачавить те сэтме а сыргсевицяко штонтень. Ансяк нармутне чоледить но косо—а неавить. Истямо мазый валскенть, весела чинь чачуманть одкстоми кодкемень иесэ томань. Вана снартыка кодамо стака явомась истямо зрямоство, снартыка те шканть куломо..

Чись уш верё, тюжа лембе срунатне пезнасть модантень, прок мерят алкукс чись сълмазь не тюжа срунатнень эйсэ модантень. Алкукскак аволь истя. Сон эрва минутнэ, секунднэ оргодсь верей певтэме менель келентень.

Кодашка оля чи максозь те толсо калязь кругловой поколентень, коната эрясь, эри ды карми эрямо ломанень аволь вейке, аволь кавто пинге. Те самай калязь поколесь сехте виде свидетель природань ды ломанень историйсонть. Сон ламо тыща ие ваны апак коншне валдо сельмесэнзэ. Мезе бу уливель, бути те калязь поколесь велявтоволь-те-евель живекс? Сон бу ломанень кортавт кельсэ евтневлизе, кода ломанесь кармась туреме-бороцямо эсь эрямо чинзэ кисэ. Ведь алкукскак истя, ломанесь эрямонь васеньце чистэнзэ жо кармась ветямо турема бороцямо, сон нейгак тури ды бороца. Апак туре, апак бороця арась эрямо.

Ульцяванть ломатне умок уш эвтить. Аляка атя галакс кантли прянзо. Васняткеяк мелезэнзэ паро се, што урва саи, омбоце се, што, кода иля корта ламолгады робочей виезэ. Сон путынзе удалов кедензэ ды ютась кияксканть.

— Кулина, тонь койсэ кинь кучомс покш кудакс?

— Чай крестной авонзо. Кинь больше... Прок ландо ломанесь Кортамодо кол. Куратной ломанесь, пейдема таркас уш а пры.—Истя кортась Кулина. Но Аляка атя таго мейсь кежеявсь. Ко-

нястонзо сормавкстнэ новольсть, теде мейле сельмензэ плескашкат кадовсть, коть сонзэ сельтне истякак вишкинетъ, ней седеяк...

Аляка атя, кода кежеявты, оргодть маласто, бутим кунды тевень тееме-иля меша—сорновтанзат. Лиясто пузырть кургстонзо ертовить, кода ведь берексо ватракшнэнь—пургсетянзат. Сонсь бойкасто таго ютась кияксканть.

— Стяк!—ранкстась Аляка. Иван удось каштом лангсо. Севонь пулесь чаманзо, прок охрасо чуба, ваднизе. Прячерензэ дубушки стясть. Алкукскак Иван алясь моли сеньксэнов. Чова чама, судозо прок цилим, сонсь сэрэйдь човине. Сон эщо те шкас а соды тейтерень седей, эзь кунцола вечкема валт. Тейтерень ойме кошт эсь токшэ пилезэнзэ Вець тейтерень седеесь, сынст кортамо коштошь—эрямо. Истямо эрямо, конаньстэ истяжо кияк аволь соглася отказамо. Те эрямось пициця тол, кона васня икстирька лацо появи потмозот, аламось аламось сон касы истяшкэсто, што а карми кельгеме потмозот. Оамай те вечкемась, вечкема мелесь. Кие марто ульнёсь истямо тев, содасы те эрямонть танстензэ..

Иван эщо овсе а соды, кода баямс тейтерь марто. Те аволь секс, што сон од эли арасель лома ютксо. Овсе аволь секс. Те секс, што мастор лангсо арасель сонзэ вечвицязо. Ломатнеяк эйстэнзэ пельсть ды хормазояк сэвицянъ. Куть кодамо илязо уль, яля теке тетязо-авозо эзизь кевксть урваксты эли арась. Сон эсь прянзо ловсь эйкакшокс ды нярдок мельсэнзэ арасель урвакстомась. Кода тетязо евтась што течи эряви кучомс покш кудат чиявтомс тензэ козайка, весе сывелезэ соракадсь, тандадсь, мерят прок толонь буря появась сельмезэнзэ, эли вачкодизь кирьпицьсэ. Мезеяк а неи, ансяк веревалов тетянзо икеле кепсеви.

— Азе чийть крестной авать кисэ,—кежейстэ пшкадсь Аляка. Сон витизе желетканзо, сакалонзо келейстэ сравтынзэ мештеванзо, келей понкс пильгензэ новольсть лаковой кем голяништятне ланга. Ютась столь пентень. Велькссэнзэ понгавтозь кавто гира марто част. Омбоце пеле стенасонть зеркала, столесь вельтязь столешниксэ, чувтонь салдорксось копнакс ашти ашо столешникенть ланксо.

— Тетяй,—пшкадсь Иван,—илимизь урвакст иешка...—Сон эзь кенерь валонзо прядомо, виев пиземекс валовсть сельведензэ, Кирвайсь Аляка. Кирнавсь таркастонзо. Сювордыксэль ава лем—такода кирьдизе. Теде мейле раздизе удалксонзо ды весе лакась. Пазавань ликтне вансть кулозь а сыргсевиця вавновтост, сельмест покшт ды сельме эрыгтне прок пинжак плаштят. Аляка атя не пазаватнестэ несь певтеме вий ды сонзэ койсэ те вийденть виев мезеяк арась мастор лангсонть.

— Илямак совавт грехс. Истякак пазось стувтымизь.—Аляка атя яла кежеявсь, ков кежеявсь седеяк пек ушодсь мурнеме, ков мурни седеяк пек кежейвты. Кода уш чийсь сэредьксэсь седеезнзэ, сон стувтынзе пазонь ликтнень вавновтост, стувтызе, эли можо овсе арасель грехте пелема мелезэ. Аляка сювордась ава лем—виськс вал, овсе эзь пель, што лемезэнзэ сермадыть вете кото грех.

— Эх кирдивтеме! Мазывтеме!—рангтась Аляка, сонсь кода кундасы Ивановь прякедте. Уксесесь, уксесесь мастора ды мик варсодизе мастор ваксс.

Иванонь удалдо „рожкат“ ертовсть. Теде мэйле машсь ажозо...

— Меня апаро кулумань улят ломань, коли нейке тетя-ава мезекскак апутат? Виськстэмей! Пандя тетя чийнемс. Тон паро тензэ арьсят. Сон, ванта месть... „Тетязо, иляк урвакст“... слюнанзо нолдынзе. Толи а ули... Азе ней хрестной авать кис! Дядя, мертвь, мейсь бутим тердидизь.

Аляка тутмадизе церанть човоньс, тоната мик конясонзо пэнжизе кенкшенъ.

Иван лиссь ушов, олясь радовавтызе, сон ней прок конев панкс, кона кепетець верей, конань взрмась кантли певтеме коштканть. Сонзэяк ульнесь ливтнема мелезэ. Налкстась седеезэ те эрямо чиденть, те ули пародонть, коната кевень пандокс аштесь валязь сядикс ланксонзо. Сон вадрясто содасы, косто 'сась те ули парось. Ламокст арьсесь тетянстэнь мереме: „Тон грабат ломать, тонь трокс ломать ламо сельведь валыть. Тонь кедьсэ кодамояк ломань а эряви, синтрасак роботасо, паро ладсо а андсак. Эли тетя а мейсэ?! Тон прянек-пильгенек правтат ярмак мельга. Ваната мик минць, ломанде апак корта,

паро ярсамо пель а варшнетян, ансяк бизнянь чапамо ловсось потсонок пургинекс горны!“—Иван толковась эсь потмованзо, но сельведьтне лопавсть судалксонть ды, конянтъ алдо, прок крута пандо чамасто, бульдерьсэ лисить сиянь ведь каплят. Сон арьсесь лоткамс аварьдимадо, но седеезэ истя уш лавшомсь, теевсь тензэ покш сэредькс, коната скири, сэвезь сэви. Те аварьдемась аволь аразь чиде эли ломань обидямодо, те аварьдемась кежей тетядо, сюпав чидест. А весть арьсесь тетянстэнь евтамо каршо вал, трокс вал, пельсь кудостонть панимадо, виздсь ломанде. —„Паненьдерясамизь ков мон мейле молян? Косо кармак стямо прамо? Те апаронть кирдемадо урвакстан. Урвакстан... Месть кармак козейканть марто тейнеме? Месть кармак мартонзо кортамо? В-а-а-й й, еминь!“

Те ризнавтось седеяк колызе мелезэ, а парось покшолгадсь потмосонзо. Сон лоткась эрямонть вечкеме, лоткась тетянзо вечкеме. Васняткеяк секс, мекс эзизь кевксть сонзэ мелензэ урвакстотадонть. Омбоце секс, кинь тензэ сачить козейкак—азе вешнек. Самай те стомась, муцясь сонзэ потмонзо. Истяшка апарось сюлонзо пекензэяк мекс лангт велавты, кости кирга парензэ; теде мейле киргантень кеверсь ал, коната кодаяк а нилеви ды таго туить сельведензэ.

Сон лоткась кинть лангс, эзынзе сельмензэ, штобу крестной авась илязо чарькодть, арьсесь совамо смелстэ, ансяк, кодак совасть кудонтень, эзь кенерь евт мо валгак, таго одов валызе сельведь.

Крестной авазо ульнесь мадезь каштом лангсо. Кодак неIZE Ивановь лоподезь якстере чаманзо истяк прок пропка ертовсь:

— Тон истя мейсь? Кие тонь? Ды мезе теевсь? Корминецькем, мейсь аварьдят? Ванта лангозон, мекс местькак а кортат?

Т-е-е-тя-ям-м-м, кис-с-эт к-у-ч-и-мим...

— „Мень тамаша теевсь, кие соды?“ —Моткодсь эсь потмованзо.

Иван прок вейксэ иесэ эйкакш, коната обиданть шлякшносы сельведсэ. Крестной авась ладсизе-теIZE Ивановь ды тусь Алякиньканень...

Колмо кабинетсэ аштить колмонест: Иркаев, Кривошеев ды Лук'янов.

Кривошеев ськамонзо. Пеле ве. Шкась неурочной. Истямо шкане ансяк чопачат якить калмо ланга.

Кривошеев киздай нувси, киздай думси. Икелензэ— „Сятко“ журнал Макар Евсеевичень пор третэнзэ марто. Илька Морыця эсь пачканзо шлепаи турвасонзо:

—Вадряль атысь Цела утом през ульнесь эйсэнзэ...—Ваны липаез сельмесэ... Таго яла аламошкас лотки, аламошкас—„кор-кор-пси... кор-кор-пси!“

—Куть превеель, яла теке кулось... Вот эщо юты комсешка ие ды сонзэ весе эрзятне стувсызь. Эх-ма! Яла эрзятно! Монь-гак, нать, истямо ким. Ней вана ловса прям эрзьянь Пушкинэкс, мазый валсо яла пицян седейть, вот сы шка...

Илька Морыця тюнгельдызь седейсь седеяк гек думазевсь ды копачинзе сельмензэ кедьсэ... „кор-кор-пси! кор-кор-пси!“

—Да, атысь вадряль... Скучавинь кисэнзэ, ней куть бу чопачанзо неемс...

—Тр-р-р! — марясы чольдерди телефон. Илька Морыця аламос соракадсь;

—Те истя кодамо шайтян пеле веть? Саизе кедезэнзэ трубкантъ, кармазь кортамо: „Ну? А? Да—да! Кие?—Друк трубкась прась кедьстэнзэ.“

—Караул! Емины! Чопача! Эсь кабинетстэст тандадозь лещяксь Иркаев ды Лук'янов:

—Тон, Илька, месь истя рангат? Превель больчрм машсть?!

Я Григошин

Сон нейсь он

Л. П. И. Д. К.



—Макар... Макар Евсеевич. Сонсь кортась маргон. Вай, кулан! Весе соракадны!

—Ды тон нать он неить, Илька? Ведь Макар Евсеевич умок уш комор модакс велявсь!

—Сонсь, кавто сельмень-веляскадост, сонсь кортась...

—Сорнозь Лук'янов саизе кедезэнзэ трубкантъ ды рангстась лиже ожо вайгельсэ:—Ну? Кек кие? А ке-кеман, старый чорт? А?.. Тьфу! Вайгельсэ аякукс сонзэ.

Таго трубкантъ понгавтызь.

—Тр-р-р!

—Ну, ней, Эркай, тон чукак. Тон ломанесь седе бойкати!

(Ялгань шарж)



Григошин.

Кривошеев.

—Мон? Мон ней, ялгатне, новгак а маштован. Мон а умок лисине больницясто, мон седем ней пек лавшо.

Таго кармазь кортамо Лук'янов:

—Ну, кунсолан! А? Кунсолан...

—Месь корты?—рангстась ве вайгельсэ Иркаев ды Кривошеев.

—Тс с-с! Кашт моледе!.. Кевкони эйсэнэкс, кодамо достиженият теинек куломодонзо мейла.

Кривошеев: (кенярдозь) Евтык, Алекса, евтык, сяткинем, што мон, именна Кривошеев, карминь лисеме од ки ланге, карминь морамо од вайгельсэ: мором ранги, ранги, ранги—дунги данги, дунги—данги!..

Иркаев: Лоткак, Илька, прянь шнамот. Тон эщо пеле пес эзик топавто алтазь валот... Алекса, сырнень превне! Евтык атянтень што мон, именна Иркаев, ней аштян водителекс литературной кадратнень ютксо.

Лук'янов: Позволь, ды кода истя...

Иркаев: Не позволю, кунсолан, месь кортан теть: монь кедь ало ней литорганизациясь... да да литорганизациясь „тишь и гладь, тундонь благодать“... Ульнесь васня ильведевксэнэкс, номинь сынст признали... Вот и весел!..

Лук'янов: Э, братуши понксонкс эщо нурькинэт. Сех покш достижениязь монь романсонть. Вот тесэ ине ведь лирика, ине ведь поэзия, ине ведь од ломаневь вечкемат. „Киняль“...

Григошин: Монь таго стувтымиз. Литмонтаж шлепадинь, поэмат certainty, морот лоштядинь яла теке а кушт, а кашт. Ну, куть ве вал рикстядеде монь кувалма атянтень. Ну, мерее... Ну.. Ну... Эх!

Ды тон, Яку лелей, косто истя апак фатяк появить тей. Ужо аламошкас, иля нерне! —Цюх! Цюх!—Ки бути кависть кешнезевсь. Варштасть—Миронов потолокс нежедизе пря кочомонзо.

—Яла шайтян ладсо, прятнагадо! Аякукс стувтынк келень фронтонть: Мон протестую! Алекса, грохадть атянтень кавто-колмо вал келень конференциянтъ кувалма. Мерзь, что Рябов, подлец чисэнзэ, весе эрзьянь морфологиянтъ мекев лангт велявтызе. Весе мартонзо „согласились“ ансяк мон протестую. Сядо страницасо протестую. Чинек венек сермадан протест. Да, протестует, вот истя грохадть тензэ.

Лук'янов: мон аволь лингвистан. Мон тень кувалма а карман кортамо. На, Иркай, кортан.

Иркаев: Монень. Мон ней а пел...

(Ялгань шарж).

Иркакеев!

**ЯЛСИНЕТМЕ; ДАВАЙТЕ
МИНЬ ВАНА СЮЛМАВ.
ДАНО ВАНА, СЕДЕ
ВАНА.. ЛАЦО ВАНО**



**Поэтно: Те истя ки ранги, косо истя ранги, кинень сон
ранги? Алкукс больчом миненек...**

вана ансяк яла теке кода
путьамс валтнэнь.. Ну ды
на:

—Покштяй! Кунсолук, корты
ай! Значит, сех покш дости-
жениянок... Се... Миронов ял-
стихасэ сермады „Киняль“
ван, Лук'янов протестует во,
большой палец, мон, именна
еев, морфологиянтъ весе ме-
лангт...

Лоткак, шайтянонь прят кол-
Весе достижениянтень чово-
Яла капшат, яла лакат—
стасть кежейстэ весе...

Давай тей трубкантъ, сволоч.
срамавтымик!—Миронов ке-
стэ кармасть коргамо.

Макар Евсеевич! Те заклепка
лангс. Мон знярдож а ка-
„Кинялень“ сермадомо.
стиха ансяк сермалинь ды
Як Чесноков пеень чикор-
сезнизе. Куть кодамо сти-
алкукс могу просклонять на-
проспрягать, но...

Таго яла склоненият марто
Давай тей трубкантъ—Ке-
стэ таго кармасть кортамо
Морыця:

Макар Евсеевич! Мон куло-
от майле тонеть цяподинь
роло—стихотворения. Сон

тонь пилес эзэ пачколе? А? Пок-
штятненень ды бабатненень
эзик ловнокшно? А? Натъ эрзят
как тосо улить? Тусь мелезэст?

(Ялгань шарж).

Артур-Моро-

ЛУК'ЯНОВ.



А? Сынь больчом нейгак эще
эйсэн лознать кулакось поэтэкс
Мерть, энядан теть, — што мон
ней лиякс карминь морамо. А?

Кривошеев трубкантъ саизе
пилестэнэзэ аламос ды кармасть
кортамо Лук'яновнэнь:

—Алеха, бойкасто сермадт:
атясь арси миненек максоме-
мень бути превть...

Иркакеев—максан истят
превть: тейнемс седе ламо, кор-
тамс—аволь пек ламо. Сонзэ ли-
ясто алтамозо утомашка, тала в-
томазо—канцерошка.

Лук'яновнэнь—покш паро-
мель, што сермадсь сон „Киняль“.
Но истя тейни зря.

Что шнакшны яла прят.

Кривошеев—куть „дунги данги“
Яла ранги, яла теке аламо
Од морот кармасть морамо.
Алтакшнэсь гайсэ паро вал—
Моракшны састо „тул—ды гал“.

Григошин—моразь вешни шик
Лиснить моронзо евксоск пшик.

Артур Моронэнь—эряви ша-
штомс седе малав мокш эрзянь
массантень, ато алкукс карма
морамо „солнце—либерал, ко-
весь—ваткань ал“.

Чесноков—мекс моли к шит?
Сонзэ „кой грех“ эзизь маит?
Мелензэ вельтизе натъ пел...
Келезэ сонзэ пек вадряль..

Лагор яжавсь стулось Илья
Морыця—ало. Сон тандадсь ды
сыргойсь.—Те натъ истямо виде-
он неинь.. кургонь автозъ ди-
вазевсь...



ВАЛДО ВАЛ

Ламо шкась ютась
 Тонь тури киват,
 Эсь врагот изнязь
 Яла вийс соват.
 Маторонть келес
 Тонь валдот моли!
 И ошов, велес
 Сятко чить сови.
 Косо чопода,
 Тов ливтязь ливтят,
 Косо ташт корет,
 Сынцт керязь керят.
 Истя мик керят:
 Пидезь прок пидят
 Палы тол кельсэть,
 Гайги вайгельсэть.
 Слава чи кандат.
 Большевикень вал!
 Потмоеж кирьдят—
 Интернационал.
 Буржуй масторцкак
 Тонь валдот моли
 Трудицянь тосго
 Оляс идеме,
 Революциянь
 Тевс серьгедеме:
 Комунань толось
 Косо свётяви
 Эрямось косо
 Одовкс шачови.
 Ламо свет валдо!
 Ламо свет валдо!
 Келейде келей
 Виде паро кить.
 Палозо кувать
 Валдо валдот чить!
 Тонь мелеть кирьди
 Виев трудиця,
 Моро ладт даци
 Илька Морыця.

ЭРЗЯ—ПОЭТ

Од шкань, виев тон эрзянь аля,
 аро шкань, мазынь морыця,
 еряненть марто паронть кучяс иля валя,
 Тон, таштонь, стакань, виев янгиця!
 Морат ли тон тейтерень раужо сельмеде,
 Ээрият ли колхозонь тевсэнтъ,
 Беряненць панть тон паро тевсэнтъ,
 Марксизмань мелеть улест превсэнтъ.
 Асаты меремс; явт беряненць!
 Яжак сонзэ, виет каме,
 Моросот-тейть од мелеть ломанень,
 Ээрнек пурьгинекс пшти сельме!
 Невтить превет, кода кеместъ,
 Техникань тевесь чарькодемс,
 Колхозтнэнь парочист виевсэнтъ.
 Ударна тевсэ кепедемс,
 Колхойстэ кучост сук прл тонеть,
 Ударникт содаст эйстэдеть,
 Иляк нолда буккэстон конят,
 Морот тев марто вейсэдест!
 Фатяк врагонтэ—гадицянте,
 Вальть органзо колхойстэ,
 Фатяк покш прянте—нузяксонтэ
 Соронть тенсик колхознэйстэ!
 Мерят поэт, тонь, теекс вечктядызь.
 Ошонь, велень мазый тейтерть,
 Ударникт колхойс секс тертгядызь,
 Валот колмоксть, „Сяткос“ пикстерса?
 Морось аволь турбасто лиси,
 Качамокс менельс атуи,
 Паро поэт—валсонзо пици,
 Трудицянь седей кырвасти,
 Улить поэтт морсить варгансо,
 Есенинкс ваньць пингенть ланкс,
 Марксонь аловнць робутамсто,
 Менельденть мерить те—кедь-панкс.
 Поэт! Вечктядызь тейтерть церат
 Бути эрямодонтъ морат,
 Аулят ансяк сестэ целак,
 Бути марксизманть ленинизманть
 Прязот эрва шкасто вачкат!

КОММУНАНЬ ТОЛТ

Мирэсь келей!
 Вий-чись маней!
 Теить коммуна
 Маторонтей.
 Турезь ды чавозь
 Капиталонтъ каршо
 Якстере знамясь
 Теицятне марто.
 Миллионт теить,—
 Трудицянь полк!
 Маторонть келес—
 Коммунань толт!

Илья Кривошеев



Ф. Панишев

Роман, васенце нинига. (Полатисозо, ушотксозо ютась ММ-тнэнь эйс)

ШТАДО ПЕКЕТЬ

Кшнакс таргавозь чаро кява кевери кирьневезь канфетка коневнэ. Аламос лотки, сорксты, таго туи. Капши обед еноа.

Мишень Феда баба поксардась палкинесэнзэ, комась мезе бути кепедсь. Неизе Кичкерень Митине рангстась тензэ.

— Феда бабай, мезе муить? Шачк!

— Ды понкс плаща. Арсинь истя вете гривнань сия... Арась, левксем, часиям... — чикорды вайгельсэ мерсь Феда баба, шта толнэкс бу...

Нужань Борька сыргойсь вере угомсо удомстонзо — перьканзо чо луда. Ансяк стенасонть вариненть пачк неяви, пургине енксонь туссо, сякой серма сруя. Те истя мень тамаша? Борька ансяк бредясь, будто сон Кшне Митреень цера, будто сон совась лавкас ды, ярмак-томо, сая мезе тензэ зряви. Вана ансяк ульнесть кедьсэнзэ кундадозь цеко марто кавто келей канфеткат, кирдсь эйсэст пачк пачк. Ков энэ сынь мольсть? Мейсь кедензэ чавот?

Стясь Борька, штабу седе куроцто лисемс ушов — ургаць кенкшентень, ноцкавтызе, „Клянк!“ меревсь ушосто путозь синдересь. Састь Борькань кежеизэ, кармасть кедть-пильгть чавомо кенкшентень, кедь куншканзо сэредемадонть рангстась авардеме. Прок паро груша микшнинь лыкштей вайгелезэ ды большом кудоськак чаво: кяк а капши Борьканень панжомо.

Се шкастонть Кичкерень Митине сыль Борькань содавтомо. Маризе Борькань лырнэмадо. Панжизе верьутомо кенкшенть.

А-га-а! Понгонить? ознок мэн..

Борька ознызе идициязо ава лемсэ, криндявць верутомстонть, кепединзе понксонзо. Таргизе судонзо ды, апак учо, келей кедьсэ каясь Митиненень копорень трокс.

— Леп... пе!

— Пасиба каванямозот. Адя сливань саламо

— Кинь?

— Пелень.

— Тосо Попугаесь познавтындерятанзат. Оргат новолить..

— Мон якинь уш весть, сон улы...

— Уды?

— Агач!

— Мезе бу теемс лангсонзо... Аштек, аштек.. Мезе бу теемс? — каинзе Борька сельмензэ, стенас поводезь, ремень на-рамо васонькатнень (васоньбеельтнень) лангс. Куйсь эземс, саинзе кедезэнзэ, лепштинзе кавксть...

— Адя нарасынек!

— Эх, дурак.. Ну, марятанзат рашкот тетьксынзе.. Совесть!

— Яла теке васонькатнень сайсын.. Сыргози пупстаса пекес ды чиезь. Адя!

Пелень Филя-агя шалашссо улы, рожомсь эхшинентень,

— Истя сон ваны сад!-пеедевсь Борька.

— Ванок, понксонзо келест.

— Ва, нолдамак! Совась Борька шалажонтень ды Филя-агянь понкс пильгензэ печксинзе сэлень-сэль. Лиссь шалажонтень, раки;

— Пильгензэ, сатананть, понавт, прок Мургаушань овтонь...

Чукадсть сливат. Пештизь картуз пот-мост ды тусть...

Зярдо Филя агянь понксонь керсема васонькатне куйсть эсист тарказост Борькат-Митинеть явнызь сливат ды ярсасть пекест пешкедемс. Доволявсть. Евкстызь сурост кирга-парезэст — кармасть уксномо.

Уксновсть.

— Я ней! Исеньсетненьгак каинь ушов! — пеняци Борька. — А стяко жо мерить — ломаненсесь шумбра чикс уш а моли...

— Кургова с...! Адяка, Борька Югань Олдань кснавонзо пек кенерсть. Эх, и кенерсть!. Сахорнойть!

Плетень-плетень велькска вармакс кирнавтнесть Югань пирес. Сявтызь кснав пандянт лангсто тапазь недькстнэнь ды ускить эйсэст пире пев. Кснав жилькшнэ теке ашо ремень пулынеть нулнеть. Ускить Гасень лейс, штавсть ташто мацт, ертызь тозой кснав берюмаст, криндявсть лангозонзо. Ярсить ярсить — варштыть — кяк а юты-ли. Колмоцеде варштамстонзо Борька рангстась:

— Вай! Митине, югыть диякононь тейтерензэ... Таго большом якасть Зуборь Паволнэнь ловсо мельга. Вейкень кедьсэ кринка. Кепедимак, оргаст нолдавсынъ..

Ансяк кармасть тейтернетне пачко-деме мацтонть ваксс — Борька лиссь каршозст пеель марто;

— Эй! — рангстась.. — Ана была — гожа была..

„Кокаринк“ — прась ловсо кринкась покшонть кедьстэ. Лоткавсть ды а сыр-гст а саргст. Кургост автозь — вайгелест арась.

— Конань пичкавтывать? — кевкстинзе Борька..

— А ма-а-мынька-ааа! — рангставсь покшось ды пандонть алов кувачиезь, кува кеверезь..

Кодаяк а сасавить Борькань ракамо вайгелензэ туртов..

— Митине, венетить кедеть — таргтан ды адя тестэ, тесэ тевть-парт а улить. Кабу эсинек аволимизь пичкавт. Диякононь Олодясь покш ды дурак..

Митине тусь кудов Мишань (родняст) пиренть п.чка, Борька эсист пирева.

Проулка луганть ланга каланясто эськели Налютонь Анюркань Отя тейтерьнезэ, прок ашо почтонь булкине. Кеднензэ-пильгинензэ эчкинеть, прок суресэ сюлмазь. Борька седь, што Отя пек вечки суронь сусксеме. Кода кармат пей алонзо сурот эцеме весе натой сорномо карми ды

— Йа-а-ах! — рангсты.

Сасызе Борька Отянь. Кундызе лавто-вдо. Лоткавтызе. Отя каинзе Борька лангс раужо сельмензэ.

— Отя, на сускик суром!

Отя анок, Атызе кургонзо. Борька саизе Отянь керш кедензэ, ладизе суронзо эсинзэ суронть кувалт ды путынзе Отянь ало пеензэ лангс. Отянь кургонзо пекстамодо икеле таргизе эсинзэ суронзо ды секе шкастонть Отянь невтема суронзо корёнга евкстызе эсинзэ кургс. Отя ципадизе эсинзэ суронзо пидакс пшти пейснзэ, озавсь тарказонзо сэредькстэнь.

Отянь авардемс рангставмозонзо Борька уш кекшць каштланго уголс, вельтась пакшань дерюгасо. Лепияксль дерюганть режнема чинесэнзэ. Штавтызе прынзо. Кунцолы, косо бути пары ваз, косо бути моры атакш — авардема вайголь арась. Лиссь пизэстэнзэ. Кешнясь. Валгсь кашлангстонть ды тусь ялганзо

пурнамо. Аволить пурна ды пурнасыть, бути ойнасо налксемат сы.

Ветинзе Борька ялганзо каль ало чудерьксэнт лангс. Те чудерьксэсь чуди алов пандт ансяк пиземе шкане. Ней сон коське.

— Кочкседе кевть! — серьгедсь Борька ялганзо туртов ды кепединзе понксензэ.

Кочксесть кевть, палка петь. Альмонь Ванька кандсь лаз пе. Стявтызе — анокстась леднеме.

— Токаень ортась ули апонец, кирпич покольтне, кевтне — пулят. Лаз песь ружия..

Альмонь Ванька нардызе судонзб, варшась Борькань лангс ды пшкадсь.

— Минь апонечнэнь шапкасонок чавсынек.. Истя сермадсь тетям ойнасто..

Кежейстэ варшавсь лангозонзо Борька. — Ванька виздилгадсь.

— Кабу апонечесь човоненэк илясо эжне сонць.. Истя кортась Вечка дедам.. Ну, Ванька ледть! — кармавтызе Борька Ванькань.

— Сега, анокстак пуля.

Ванька кепедизе лазонзо, ве пенеть чалгизе, смбоценть нолдызе ды „хлоп!“ каятоць „ледема“ жалтось „Гом-мим!“ эшкевь Токаень заборонтень Сегань ертовт кевесь.

— Ур-ра-ааа! — Сергець Борька.

— Уррррр-ра-аааа! — каподизь вайгелензэ ялгатне. Кармасть ертнеме сисем кедьсэ.

Заборось а кенери пеняцямо эрва токамодонзэ сэредькэнт лангс.

Борьканень мельспаро. Сон аволь стяко сускинзе пеензэ пачк пачк. Ламо кежензэ те заборонть лангс. Кодаяк а пнтневить не кежтьне. Кода, косто ушовств не кежтне? Вана косто.

Меля тельня, коське сэд якшамо чистэ сон ялганзо марто налксесь те заборонть вакссо шашкасо. Каявсть сельмензэ, заборонть теемстэ чавнозь пижень эскетнень, ашосто кельмезь, прятнень лангс. Мольсь заборонть ваксс. Пек начтызе сур-прынзо, педявтызе эске прятень — лутавсь.

“Мезе ули бути келем педявса.“ Кувать эзь арсе ды ламо лангсо эзь аште. Ливтизе келензэ лаужашка, педявтызе кель-пранть эске прятень. Кельмесь пицезь пицизе келензэ. Удалдо рангстась:

— Аштек аламос..

Ащтесъ. Ды ащтесъ келентъ педямс. Кодажъ зъ лугаѣт эстензэ те кель. Пособлясть уш тензэ ялганзо: рудазов кедь эст лутызь ды истя, што кель прянь киськесъ кадовсь якстерьдеме эске прянтень педязь. Борькань курго потмозо пешкедсь салов верде, сельгени, урны... урны прок те заборось.

—Ух! кутятотсь карксамо видьга кежензэ пантлиця Борька.

Ды кие содась, што те шумдонть сезеви Токаень Феда бабань тантейдеак тантей удомазо. Сезевсь тыки сезевсь. Празь-прась эзementь трокс, „шлак“ пажизе вальманть, ранги:

—Ды тынь некак аволь парс? Ах, штобу валскес пиксэкс сезневеде, сэряк лазноводо. Штобу... Штобу пижеть эзнеть потяст седей пенченк ало.. Аштедея, лисян ухат марто. Учомизь!

—Учотадызь листь,—терькадизе прянзо Борька.

Феда баба алтызе прянтъ аволь стяко. Оно раужо атякшонь понасо кшнинь зашелкась ливтизе тутмонзо. „Лавск!“—панжовсь келес калиткась, икелей лисеть ухат сюротне, мееле—коцькерямодэнзо болоньязь недесъ ды Феда бабань какаря кедесъ. Эзькельдьясь Феда баба калитка лазонтъ трокс.

—Учотадо?

Чи и мельгаст Феда-баба ухатэнзо марто: нури суре раужо пулаезэ кавто бокав атя сеянь сакалокс лыки. Чи Феда баба. Шлагорды ловажань эзнень пес. Чийсь-чийсь ойминезэ машсь. Кундызе мештеизэ келей кедьсэ, козы, кешни. Срадсть эйкакшнэ—азе вешнить...

Озась Борька Пелень вальмало шочконтъ лангс. Икельганзо юты каргоць пона псака левкс. Борька кундызе кырьгадо ды удалсь пильгеде. Налкси эйсэнзэ бую гармошкасо. Псака левксентъ пеке потстонзо лисни:

—Мек-мек-мек!

Псака левксесъ „ливтневсь“ кедь копорензэ лангс. Борька нардызе кедентъ понкс полдазонзо, никсизе. Сорнизе судонзо, арьсезевсь:—Илязо наксадо кедесъ! Нолдызе псакиненъ. Кучкордызе. Тусь кудо енов.

Ало пестэ чиить вете-кото цера эйкакшт. Мазур Андянь кедьсэ раужо варака.

—Тень косто?—кевкстинзе Борька.

—Лесник ледизе лапанзо—минь кундынек вишка вирьстэ...

—Дайка варчаса, кодамо ежозо.

—Сусктанзат!

—Ваткатанзат!

—Кенжензэ пшти ии-ить.

—Дай, дай...

Анде максызе тензэ вараканть. Борька шочизе шумбра севнодонть, чийсь калъ алов, эшклизе ашо килеентъ рунгос. Верей сельментъ эйстэ пургасть верть ды педясть ашо суд-керентень.

—Га ах!—рангстась варакась, кармасть чазомо пильгсэнзэ, менчеме кырьгасонзо.

Борька чии. Сасы калъ—вачкодъсы эээнзэ вараканть. Мельганзо чиция эйкакштнэде яла раштыть. Борька чийсь-чийсь лоткась чиень кочкавт кевтнень вакс ды „хлоп!“ каизе вараканть коське чудерьксэнтъ лангс. Варакась прась кунст, аволи пильгсэнзэ.

—Порксадо эйсэнзэ кевсэ.

Икелейгак вачкодъзе баня кевсэ Борька. Мееле саизь те варакань кругс. Ансяк толгат ливтить эрва енов.

Чопонь пелев кайсетить од кулят.

—Пелень Филя атянь печксетецъ понксонзо.

—Те аволь парьс...

Чинь каршо порятканть кувалт чиить Борька ды Митине. Борька ранги.

—Попугаень понксонзо керсетецъ!

Митине пижни:

—Те аволь парс!

Борька лырны:

—Боцькас

Вете кудот ютыть—ранкстыть. Микишкань Хролань вальмава лиси парнэ. Пачкодсть Борька марто Митине вальмаконтень. Никстась Борька, коньштась сельмесэизэ Митиненень, тошкадсь тензэ:

—Кепедимах!

Кепедизе Митине Борькань. Борька кундась вальма пелькас. Евкстызе вить невтеме суронзо шакшонтень, варчизе кель-пряс—тантей. „Цоп!“—шакшкентъ. Чийсть шакшонтъ марто Куконь сдентъ алов. Озастъ мода лангс.

—Те мезе?—кевкстни Митине.

—Тица бегелица!

—Мезе—алкукс?!

—Ловсонь каша...

Кашанть сэвизь. Шакшонтъ комавтызь сэдъ алов.

МИТЯ МАРТО ЭЙСЭСТ ИЗЫРДАТАҢ

А доткави зэрнемадо мором,
Вальгнемгак лоскок а теи.
Вармась лыйневтни сумань по-
лом
Прясон виесь ендолкс кивчаи.

* * *

Апак пеле валтнэнь
Эйсэ ертнян,
Колхостнэвэй эйсэст
Мон кайсян,
Пандонтъ прясто—
Кирьксэнтъ видьга ванан,
Асатыкснэнь
Покш вийсэ лощан.
Асатыкснэ улитъ колхостнэва,
Варштакая, мезе сынъ теитъ:
Олгонь пандонтъ
Кинень, кода эрявсь
Безарькс тувокс
Сонзэ калаватыть.
Те а мельсэ
Истя тынь тейтядо,

Вергез пулот
Эйсэнк тонавтыть,
А вечкеви сынест
Вейсэнь теvesь,
Роботанок
Истя сынъ сезить.
Артай Зюзьга
Корты конюх Митямъ:
—Иля андо
Алашатнень пек,
Кадык тундос
Левшень пиксэ кепсезь
Ловажатне лисить ирдикснэж.

* * *

Марьяк тосо
Кулаконь пуло-песь,
Ормаз кискакс
Кургонзо автни,
Пуркси човсо,
Ульмазо венстивезь,
Навол гуекс
Пулонзо ертни.

Сон содасы,—
Минь кастано.
Те аседейс
Сонензэ пракшны,
Калавтомо арси
Вейсэнь тсвенть,
Врагонть мельс
Те строес а тукшны.
Мон содаса,
Митя, труди ялган
Нулготькс Зюзьгань
Мельсэ а туи,
Сон свистясы
Човор коня ланга..
Алашатненень
Коромонтъ каи.
Мон моросон
Зюзьгатнень изырдан,
„Сятконтъ“ вельде
Эйсэст мон маштан,
Митя мартон,—
Сонзэ марто вейсэ
Мон роботамс
Алашат андан.

Коломасов В. И.

ТУНДО

Таго, таго сыть
Покш мель паросо,
Телентъ полавтык
Гайги моросо.
Мастор ланксо арасть
Тонь а вечицят,
Ламо, тонь, ланга
Моронь ладицят:
Сыре атянь мельсэ
Од пора ледтят,
Нусианя седейть
Толсо кирвасятъ.
Ледять мелезэн,
Кода пкеле
Тонь вастылитинь
Мон ало пеле.
Бога Рав леесь
Туйль чадомо,
Кода бурлакось
Бармиль тонь куват
Рунгонь венстеме.

Купецнень пряно
Сон милизе.
Лужани моронзо
Сергедлизе:

„Васолдо васов,
*Бедей Рав, чудят,
Масторонь келес
Тон славанть кандат.
Купец тонь эйтэ
Пешти зепензэ..
Бурлаб тонь ланга
Валы верензэ“.

Васолов кадовсь
Се наксадо шкась,
Пингесь полавтовсь,
Пейдезь чись варштась.

Бурлакопъ следтнэ
Шлявель волнасонзо.
Купецнень баржат
Арасть лангсонзо.

Секс лиякс ней мон
Тонь эйсэ вастан.
Аволь бурлакопъ
Моронтькак моран:

„А вувать кадовсь,
Рав, тонеть чудемс,
Истя пингезэт
Сотьместэ уемс.
Курок ударникт
Тонь кит брудясызь,
Покш турбинань пачк
В деть полдасызь.“

Масторонь келес
Кармат паломо,
Социализманть еис
Виег полдамо!“

Эх! тундо, тундо,
Кодамат парат,—
Прок од тейтерьне
Лангосон ванат.

Никул Эрнай

Модань вий

Повесьтэ савекс.

Седеень томбалькс.

Тельня ветне кувакат. Телень чокшине ланга кортнемс дамо шка.

Лёскань кедьсэ эрва чокшне пелевес шабранзо. Таргамо качамось кудо потмонтэ артызе тюжа лопакс.

Мезде апсяк а кортнить Лёскань кедьсэ шабранзо. Весе мезе ульнесь парост-беряност весе таргилизь лангс. Прок велявтовт зеле неявиль эрвейкень эрямо чизэ, мезеяк а кадывиль апаж сёпо.

Маря бабань пряхазо чикорды семесэ сэфтня... Шабранзо яла кортыть, яла топавтыть цетост. Сынй яла мезе бути учить, мезе лангс бути кайсить ногодост. Кармить сур ланга кайсеме:—скюронь онкстнись а максы поход—а чумо,—скюрось а сонсинзэ;—ирявтось, мекс бу тензэ а явомс кавто килотнень таркас колмо-ниле,—кода сон яви, ведь сермадовкстнень эйстэ васов а туят.

Пувтызь Лёскань превензэ, стясть Лёскань мелензэ, лиякс велявсть тевензэ. А весе Леска поцо валонзо сравтнелинзе шабраннын икелев. Косо бути эщо васоло седей ойментьтона боксо кадовсь а кемима, салавань учома, тантей сэрдьбес, мень бути тердемань тарькс. Прок меньгаж а повш лей латгине, кова сырги Леска, мезде а карми арсеме яла пупорди те лей латгиненть трокс. Карми арсеме—мелензэ превензэ молить валаянсто, пачкоди те тарканенть—пупорди, весе мельтне-превтне-арсематде валовить прок кснавт лазковс княкска, азе кочксить.

— „Кадсынек эно истя,—арси Лёска,—лишменть ветия—тосояк тензэ а берянь. Сбруй палкан, крандазон, чарон усинь, вейсэнь кардт иринеж, скалт раштынек. Вейсэнь столекшэ-тыкак таркам ведь ули“...

Боксто васолдо састынька коцькери седеенть...

— Брагадо симнят? Базаров якат? Эсь олят ули? Парамс олгинеть эсь олясот савевить? Кшиде апаж онкстне ярснят? Вана, весе тон олят, сайтэ олгине апаж кевксте—мезе теть ули?“

Таго валадсть Лёскань мелензэ, таго эмсесть Лёскань превензэ.



Н. Эрнай

Арси Леска, ашти прок медь парьсэ, прок чувтомсь, стувтовсь. Ансяк вана кодак леги мелезэнзэ ашкось истяк мерят прок княк мокшнасо эшксы коня суро ланга, прок княк мерят печьсь лишной борозда сех вадря клёк навознявтовзь пель умастонзо. Кирвази потмозо, пан жовить сельмензэ, емить весе арсематне. Таго пелис мадэзь лампась, таго качамо чинесь, таго истяжо артнить стенаванть таракантне. Апаж кармавт сынсь пильгтне кандызь. Лёскань кудыкелей. Саизе Лёска ашконтэ горсobia удаждо, совавтызе кудос.

— „Прах савелинзе, саразонк мартояк, весе гадызь ашконтэ вельтямонть. Сайсь тенсть, тенсинзе лангестонзо саразонь аванькстнень ды пугтызе эземс, клещатне автовсть прок удомаст сась. Кшнни панксожэ кавто пельде сустазь-сустызь лазочь клещанть. Ве гужась мушконь, варьвессэ тапарызь, омбоцесь кшнань. Суповесь уш арасель; эйкакштнэ тартизь локшокс.“

Пувизе толонтэ Леска, кайнзе ланга понесонзо-панаронзо, мадсь ды пугтызе кедентэ элькань мешензэ лангс.

— „Мезеяк тон а содат Элька, мездеяк тон а содат.“—Састынька кутмордызе Элькань. Элька удомань пачка велявсь пелензэ кайнзе кедензэ Лёскань кирганзо ланга ды нежедсь кеместэ Лёскань рунгонтьне.

Лёска истяк солазь солатоць Элькань лембе четве ёжонтень. Яла теке Лёскань а кадить превтне-мельтне.

— „Ашконтэ ведь сёпия, эзия кандо, ванька, некак тосо а сатыть ашкитнэ...“

— „А Бути лети...“ лия вайголь тонкадсь пилезэнзэ.

Ашь... крандаст... Прок ашконтэ марто истяк матедевськак.

Бороцямс эрзянь келенть ванькс чинзэ кис

(„Эрзянь комуна“ газетанть кельдензэ)

(Пезэ. Ушодксозо 7-це номерсэ).

„Эрзянь Комунасо“ те таркась сермадозь вана кода:

„Но ней минь аштитян свидетелькс сень кувалт, што ней Манжурияс вельмивтить советэнь каршо (антисоветской) тевть (интриг Минь аштитям свидетелькс пек ламо провокационной тевтненень конатненень значеняст нельзя недооценивать. Минек васоло чи лисима граница ланкс эль тееви аволь-нормальной тев, конань кувалт минек эряви седе пшистэ ваномс.

Те берянь тевентень служамс можит сермадозь улконь сообщениясь, конаньсэ евтазь япониянь представителень лия масторонь тевень вети министрания яволяксозо. Остаткась эсь яволяксонзо основакс саизе Владивостоксо Япониянь генеральной консулонт яволяксонзо кона навти „лия мастороньсетненень кемимасо“.

Те сообщениянь характерезэ, кона **нежеди добросовестной выдумка ланкс**, лац арьсезевкст, носки эсинзэ тевензэ кисэ. Ансяк вейке тень коряс чаркодеви кодамо снартнить теемс провокационной арьсезевкст. Седе, што маласо шкатнестэ должны зулемс Японско-советской столкновеният те „лия мастороньсенть“ арьсиманзо коряс **„большевикне а неить (ненавидят) японецнень“** истя жо арась **меньгак паро кеньгелеме**, што Владивостоконь районтнэсэ аштить сядо тыщань советэнь армия“.

Минь а карматано кортамо тесэ орфорграфиянь ды стилинь ильведевкснеде, кортатано ансяк извращениятнеде. Извращениясь тесэ аволь вейке, но ули вейке сех покш. Ули политической вейке покш ильведевкс. Ланга прява ваномсто сон а невяiak Вансынек васня, мезде кортазь вере сермадозь таркасонть „Известиясо“.

„Известиясо“ сермадыть седе, што Манжуриясо седеяк касыть советэнь каршо (антисоветской) интригано, што

тосо провакациянь тевень цела система конань значениясто эряви парсте содамс (эли аэряви недооценивать), што Васоло Чилисима ено минек границатне ежосо теевсь аволь нормальной обстановка, кона кармавты эйсэнэк пек пшистэ ваномо ды, што аволь нормальной те атмосферась неяви (эли аволь нормальной те отмасферанть иллюстрирови—невти) течинь печатавт сообщениястонть седе, кодамо яволявтома тейсь (мезе яволявсь) Япониянь министрствань вейке представитель.

Ней вансынек, мезе сермадозь „Эрзянь Комунасо“. Тосо васня сермадыть, што Манжуриясо вельмивтить антисоветской тевть, што тосо провакационной ламо тевть, што не тевтне аволь нормальной, ды миненек эряви пшистэ ваномс мельгаст (тесэ виде, ней ванодо мезе сермадозь мейле). Те берянь тевентень **служамо можит сермадозь улконь сообщениясь** (те сообщениясь минек, ТАСС-онь Т. М.), конаньсэ евтазь Япониянь предствителень яволяксозо“. Се шкане кода „Известиясо“ сермадозь, што ТАСС онь сообщениясь можит служамс иллюстрациякс (невтимакс) берянь тевтненень, „Эрзянь комунанть коряс **ТАСС онь сообщениясь служи сонсь берянь тевтненень**. Лиякс меремс, ТАСС-ось провоцируви конфликт СССР марто Япония ютксо. Истя лиси!

Улить вере сермадозь таркасонть лия ильведевксткак. Се шкане, кода „Известиясо“ сермадыть, што Владивостоксо Япониянь генеральной консулось **„ссылаецца на „заслуживающаго доверия иностранца“**, „Эрзянь Комуна“ сермады такодамо „лия мастороньсетненень кемимадо“. Се шкане „Известиясо“ сермадыть **„недобросовестный“**, „Эрзянь комуна“, **недобросовестной выдумкатнень** те инзе, **„добросовестнойкс“**, „Известиясо“ сермадыть: **„ибо помнению этого иностранца“** большевики ненавидят японцев, „Эрзянь комуна“ теизе **ненавидястень** (пек а **вечкиманть**) **акеимакс**. „Эрзянь

Комунасо" сермадозь: большевикне аменить японецнэнь, "Известиясо" сермадыть, што те сообщениянть характерэзэ пек пижны (вопиэт) специфической эсинзэ цэльдензэ, "Эрзянь Комуна" сермады, што сон носки эсинзэ тевензэ кис". "Известиясо" кортыть не кенгелима кулятнеде, конань коряс Владивостоконь районсо пурназь советэнь сядо тыщань армия", "Эрзянь Комуна" сермады сядо тыщань советэнь армиядо. Ды весе, кода тапазь тевтне "Эрзянь Комуна" те таркасонть, а евтневить Седияк а евтневить весе не ильведевкснэ, конат улить "Эрзянь Комуна" те статьясонть. Не ильведевкснэ ламо, шкась сынст весе сермадомс эряви седеяк ламо. Тень кис саволь сермадомс тесэ "Советэнь Союзось ды Япония" весе статьянтъ. Кинень эряви, мусы те статьянтъ ды вансы, секс минь невтнянок те статьястонть эщо ансяк кавтоколмо таркат ды теде мейле, кортатанок лия номердэ.

"Теке жо документсэнтъ евтазь: лиси истя, што апак вант минек стратегиянтъ ланкс, штобу теемс бойкасто развязка ды секс, што кармить уleme эрва условият конатнень кувалт нельзя карми уleme ветямовойнанть тешкстазь планонть коряс, ары минек икеле важной вопрос военной операциянть конечной мемолитэнтъ кувалт минек эрвамво карми тевс ютавтомо Байкальской озерань вакс молиманть (продвижениянтъ)".

Мень "мемолит" тесэ а содан. Истямо вал знярдоак эзинь марсе. Седе ало ули эщо ве вал, конань моң таго эзия чаркодть. Те валось "мельничок".

Ве таркасо сень таркас, штобу сермадомс "ютавтомс тевс завоеваниянть седеяк келей платнэнь" "Эрзянь Комунасо" сермадозь "ютавтомс тевс седеяк планонть келей завоеваниянтнень".

Ней сайдянок лия №. Сайсынек ютась иень декабрянь 24 це чистэ нолдазь номерэнтъ. Те номерсэнтъ печатазь Мокшэрзянь ВКП(б) нь обкомонь 4 це пленумсо Уморин ялганть докладозо "Мокшэрзянь областьсэ национально-культурной строительствадо. Вансынек муть кортась Уморин ялгась ды муть сермадсь "Эрзянь комунась".

Уморин ялгась кортась:

"Ленинизм" и большевистская партия доказали и практика это подтвердила, что во первых, нацистский вопрос не может быть разрешен вне связи с вопросом о свержении капитализма и организации пролетарской революции".

"Эрзянь комунась" сермады:

"Легинизмась ды большевикенъ партиясь тевсэ невтнзе, што национальнень вопросось капиталистнэнь властьсэ ертозь ды пролетариатонь революциянъ ютавтозь а решаши".

Лиякс меремс, тевесь мекев лангт апшти. Сень таркас, штобу сермадомс "капитализмань апак ерт ды пролетарской революциянъ апак тейть национальной вопросось а решаши", "Эрзянь комуна" сермадсь "национальнень вопросось капиталтстэнь властьсэ ертозь ды пролетариатонь революциянъ ютавтозь а решаши". Кода эно решаши сон, кевстнитяно минь "Эрзянь комуна" редакциянтъ? Ведь редакциянтъ койсэ, Уморин ялгась стьякось тевть тейсь, знярдо кортась мокшэрзянь национально-культурной строительствадо. Редакциянтъ койсэ Октябрянъ революциясэ мезеяк эзь макст инязоронг пингине лепштазь национальностнень трудияст туртов; ведь "национальнень вопросось капиталистнэнь властьсэ ертозь ды пролетариатонь революциянъ ютавтозь а решаши". Ков маштови истя сермадомась? Ковгак а маштови! Кинь не мельтне-превтне? Коть кинь, ансяк аволь марксистэнь! Не мельтне-превт не антимарксистскойть, антипартийнойть.

Уморин ялгась кортась:

"Совершенно немыслимо проводить влияние на отсталые трудящиеся массы мордовской национальности, игнорируя их быт, игнорируя их язык, игнорируя их нравы, обычаи и т. д. Задача заключается в том, чтобы в национальную форму культуры закладывать социалистическое содержание и тем самым приблизить трудящиеся массы мордвы непосредственно к практическому осуществлению задач строительства социализма в нашей стране".

"Эрзянь комуна" редакциясь сермадсь:

"Овси а ютавтови Эрзямокшонь областень отсталой трудиянтнень ютксо влияниясэ, бути а карматано

ловомо сынст эрямо чист, келест, праваст, обычаест ды лиятнень. Задачасть ашти сень эйсэ, штобу **национальной форманть культуранзо** аравтомс социалистической содержания ды тень эйсэ **весеньгавтомс** эрзямокшотнень тевсэ задачань топавте-масонть минек масторонь социалистической строительствасонть*.

Уморин ялгась кортась, што минек **задачажок**—культуранть национальной форманзо пештемс социалистической содержаниясо, „Эрзянь комунась“ тевенть човоризе истя, што лись национальной такодамо форма, конань (форманть) ули культуразо ды форманть те культуразонзо эряви аравтомс социалистической содержания. Коть меств тейнек яла теке мезеяк а чаркодят.

Уморин ялгась кортась:

„Они не понимают, что в этом именно состоит основа ленинской политики помощи и поддержки развития национальных культур народов СССР” (из доклада тов. Сталина на 16 партсезде)“

„Эрзянь коммуна“ сермады:

„Сын а чарькодить, што тень эйсэ ашти Ленинэнь политикань основась лездамс ды кирдемс национальной культураст касоманть“ (Сталин ялганть докладсто, кона тевезь партиань 16 це промксо).

Ве пельде, Ленинэнь политиканть основазо, „Эрзянь комунань“ редакциянь койсэ, лездамс СССР-сэ наротнэнь национальной культураст туртов, омбоце пельде, кирдемс сынст касомаст. Кода те истя? Тень содасы ды евтасы „Эрзянь комунанть“ редакциязо.

Истяг ильведекснэде ды извращениянде Уморин ялганть докладонзо печатамсто „Эрзянь комунась“ тейсь нек ламо. Минь уш а коргатано орфографиянь ды стилинь ильведекснэде. Извращенияне ды ильведекснэ истя нек ламольть, што Уморин ялганть докладонзо савсь печатамс одов.

Истя ашти келень кувалт тевесь „Эрзянь комунасо“. Ламо ильведекст ды асатыкст улить тесэ. Эряви меремс,

што не ильведекснэ **ди асатыкснэ** эрязь-аштезь аламолгадыть. Косто саевить, мезест лисить не ильведекснэ ды асатыкснэ? Тувталнэ тесэ ламо, но сех покшнэ минек койсэ вана кодат.

1. Редакциянь роботникне (аволь весе) а ламо роботыть эсь лангсост, косто косто а чаркодьсызь парсте политической весе вопроснэнь ды а содасызь парсте родной келест, сонзэ грамматиканзо.

2. Рузонь кельстэ эрзякс сермадомсто капшить, сермадыть пек апак арьсе, шаблонна. Редакторось кеми лавшо роботникне лангс ды а кенерияк ванномс весе материалонть.

Мезе эряви теемс, штобу маштомс газетэнь кельстэ асатыкснэнь ды ильведекснэнь?

Кундамс политикань ды келень тонавтнема тевс ды седе паро мельса, седе парсте ваномс се тевенть лангс конань сын тейть. Ансяк истя маштыть ильведекснэ ды асатыкснэ. Ансяк сестэ „Эрзянь комунась“ теви алкукснэ истямо образецкс, конань кувалт кармить тонавтнема районь весе газетнэ сенень, кода эряви сермадомс эрзякс.

Меельсь пелев эряви меремс ваномезе: минь кортынек „Эрзянь комунанть“ ансяк кельденэе ды политической не ильведекснэде, не а сатыкснэде конат сюлмавозь келень ильведекснэ ды асатыкснэ марто. Минь эзинек корта весе газетанть эйстэ. Минь а арстиано ваномс тесэ газетэнть весе ме ендэ. Минь эзинек корта газетанть паро енкстонзо, конатнеде сонзэ ламо. Газетсэнтэ беряньстэ ашти тевесь келень кувалт улить эсинзэ лия асатыксткак (примеркс, аламо печатать велькоронь материал), но газетэнтэ улить паро енксонзояк.

Не паро енкснэде кортамо а карматано. Мердянон ансяк, што не паро енкснэсэ „Эрзянь комунась“ нек лезды районной газетнэненень, но ильведекснэ ды асатыкснэ колыть весе газетэнтэ. Сын апак машто те шкас. Но сынэ эрявить маштомс нейкежо.

Ж-нть питнезэ 30 тр.

Ответ. редакторось А. ЛУК'ЯНОВ

РЕДАКЦИОННАЯ ГРУППА: Лук'янов, Огин, Иркаев, Нуторкин, и И Кривошеев.

Облито № 375. Сдано в набор 7 мая, подп. к печати 15 мая. Мордгиз № 296 Тираж 1793 экз. Печатных листов 2, в листе 54964 экз. Заказ № 1225 г. Саранск, типография „Красный Октябрь“

инв. № 37